

Informe y Solicitud

From: Daniel Ayala (chinbico20042000@yahoo.com)

To: andresmanuel@lopezobrador.org.mx; perla.pisson@inali.gob.mx; serayuuk@hotmail.com;
juan.gregorio@inali.gob.mx; gabriela.estrada@inali.gob.mx; nicandro.gonzalez@inali.gob.mx;
bernardo.galindo@inali.gob.mx; sonia.landa@inali.gob.mx; contacto@uiim.edu.mx; nzamora@inpi.gob.mx;
guzman@uiim.edu.mx; teresa.luna@uiim.edu.mx; urielangel2704@gmail.com; chinbico20042000@yahoo.com

Date: Wednesday, August 10, 2022 at 07:13 AM CDT

Informo a Ustedes la existencia de las páginas:

[- Solo para humanos](#)

- Solo para humanos



[- Solo para humanos](#)

- Solo para humanos



<http://exclusivohumanos.com/Idiomas/INALI/Nahuatl/Veracruz/Recursos/VestimentaTradicionalVeracruz>

entre otras. Producto de acceso que me hicieron favor de darme al ALIN. Sin embargo, agradeceré su orientación en la selección más apropiada de los materiales con objeto de poder desarrollar para CADA UNA DE NUESTRAS LENGUAS materiales que permitan a todos los interesados:

1. Aprender sus fonemas.

<http://exclusivohumanos.com/Idiomas/INALI/Pur%C3%A9pecha/Sounds/IdentificaFonemaMI>

<http://exclusivohumanos.com/Idiomas/English/Spanish/Sounds/IdentificaFonemaUIOWA>

1.a. Establecer la comparación con el español entre fonemas:

<http://exclusivohumanos.com/Idiomas/Spanish/English/Sounds/MeApoyo>

2. Aprender su fonología.

<http://exclusivohumanos.com/Idiomas/Spanish/English/Sounds/Phonology%20-%20The%20Sound%20System%20of%20RP>

2a. Existencia de consonantes aspiradas.

<http://exclusivohumanos.com/Idiomas/Spanish/Chinese/Sonidos/p-p%ca%b0>

3. En el caso de Lenguas tonales aprender a distinguir entre sus tonos.

<http://exclusivohumanos.com/Idiomas/Spanish/Chinese/Tonos/TonosSpanish>

4. Tener un conjunto de palabras que permita aprenderlas.

<http://exclusivohumanos.com/Idiomas/Spanish/Russian/Vocabulary/FigurasRussianSpanish>

5. Tener un conjunto de expresiones que permita aprenderlas.

<http://exclusivohumanos.com/Idiomas/French/FrenchFrances/Vocabulary/EscuchoFrenchExpSpanish>

6. Tener un conjunto de palabras que permita estudiar los pares mínimos.

<http://exclusivohumanos.com/Idiomas/Spanish/English/Sounds/Pairs>

7. Disponer de un conjunto de reglas que permitan aprender la correspondencia entre la escritura y su pronunciación.

<http://exclusivohumanos.com/Idiomas/Spanish/English/Diferente/Estricto>

8. Saber si el idioma es fonético o no.

<http://exclusivohumanos.com/Idiomas/Spanish/English/Reto/NoEsFonetico>

9. Aprender sus reglas de acentuación.

<http://exclusivohumanos.com/Idiomas/English/Spanish/Forms/Acento>

9a. Identificar los lugares donde acentúan.

<http://exclusivohumanos.com/Idiomas/Spanish/English/Stress/AcentosMerriam>

10. El esquema general de cómo se construyen las sílabas.

<http://exclusivohumanos.com/Idiomas/Spanish/Syllables>

11. Desarrollar una guía para su pronunciación.

<http://exclusivohumanos.com/Idiomas/Spanish/English/Pronunciacion/machote>

Adicionalmente como le mostré al Sr. Nicandro González, existe un sitio en Internet book2.de en el que ofrecen las mismas expresiones para un conjunto de 50 idiomas, y desearía obtener esas expresiones para cada una de nuestras lenguas con objeto de establecer un cruzamiento entre ellas y cuando menos el Inglés, Alemán, Francés, Italiano, Español, Chino, Hindi, Ruso, Portugués, Coreano. Para lo cual le agradeceré encontrar adjunto el conjunto de expresiones y palabras que le entregué al Sr. Nicandro González.

a.- Agradecería su orientación sobre la razón por la que estas expresiones no están incluidas en los archivos de audio, y de ser posible me sean proporcionados.

kaʔhkiʔhmota? kahkimota ¿está tu papá? Y05_21_1_M_LAS_Y_412

te:tʃiʔjas teschias ¿me esperas? Y05_21_1_M_LAS_Y_431

tʃeʔnoʔ tleno ¿qué? Y05_21_1_M_LAS_Y_251

aʔk'iniʔ akini ¿quién? Y05_21_1_M_LAS_Y_252

tʃeʔkaʔ tleka ¿por qué? Y05_21_1_M_LAS_Y_253

ke:tʃmeʔ kechme ¿cuántos? Y05_21_1_M_LAS_Y_254

b.- Agradecería su orientación sobre la escritura de esta expresión ya que su transcripción y el audio no corresponden.

oʔmoʔnaʔhtlaʔhlohkeʔ onechtepini se abrazaron Y05_21_1_M_LAS_Y_350

Y la escritura ofrecida corresponde a:

oʔnetʃtepiniʔ onechtepini me picó Y05_21_1_M_LAS_Y_348

c.- Agradecería su orientación a fin de obtener los fonemas autorizados por el INALI sobre cada una de Nuestras Lenguas.

En el caso del Náhuatl identifiqué los siguientes:

\?g ?
\sh ʃ
\l- ł
\ng ŋ
\fh ʀ

Por favor corríjanme sobre cualquier error involuntario de mi parte.

En particular observo la existencia de la combinación: tʃ y me pregunto si no sería más apropiado utilizar el símbolo tʃ en la transcripción de:

keʔtʃtiʔ kechtli cuello Y05_21_1_M_LAS_Y_040

Observo también la transcripción a: y a en

ʃtaʔtiʔ xtlati ¡qué malo! Y05_21_1_M_LAS_Y_382

ʃta:ʔtiʔ xtlati escóndelo Y05_21_1_M_LAS_Y_383

lo que me hace preguntarme si en el Náhuatl diferencian fonemas por la duración con que son producidos, como sucede en el Alemán, por ejemplo.

¿Cuál es la razón para utilizar el símbolo "ʔ" (quizá glottal stop) para la separación de sílabas. ¿Realmente identifican Ustedes ese fonema al final de cada sílaba? o podríamos utilizar solamente un punto para indicar la separación silábica.

d. En relación con el Otomí. La Profesora Patricia Domínguez Colín de la Universidad Intercultural Indígena de Michoacán, menciona que los fonemas que presenta en uno de sus videos están autorizados por el INALI. Sin embargo, no hace mención, o yo no lo interpreto, sobre la tonalidad que otras personas que también publican videos en Internet ([MBÂDI YÛHMU](#)), dicen tiene su Idioma. Por favor entiéndase la orientación profesional que requerimos las personas interesadas en la divulgación y preservación de Nuestras Lenguas.



Adicionalmente, existe un sitio en Internet del que obtuve las palabras de:

<https://pueblosoriginarios.com/lenguas/huasteco.php>

<https://pueblosoriginarios.com/lenguas/huichol.php>

<https://pueblosoriginarios.com/lenguas/mayas.php>

https://pueblosoriginarios.com/lenguas/jero_maya.php

<https://pueblosoriginarios.com/lenguas/mixteca.php>

<https://pueblosoriginarios.com/lenguas/nahuatl.php>

<https://pueblosoriginarios.com/lenguas/otomi.php>

<https://pueblosoriginarios.com/lenguas/purepecha.php>

<https://pueblosoriginarios.com/lenguas/totonaco.php>

<https://pueblosoriginarios.com/lenguas/tzotzil.php>

<https://pueblosoriginarios.com/lenguas/zapoteca.html>

<https://pueblosoriginarios.com/lenguas/zapoteco-c.php>

<https://pueblosoriginarios.com/lenguas/zapoteco-te.php>

<https://pueblosoriginarios.com/lenguas/zapoteco-is.php>

<https://pueblosoriginarios.com/lenguas/zapoteco-si.php>

y me gustaría explorar la posibilidad de obtener su pronunciación, ya que al momento solo tengo disponible su escritura, le proporciono a continuación la liga para el caso del Maya, aclarando que existe la página para cada uno de los otros:

[- Solo para humanos](#)

- Solo para humanos



Finalmente, agradecería a Ustedes me hicieran el favor de indicarme a cual de las lenguas corresponde el Náhuatl hablado por Hilaria Aparicio. [Lista de Yolanda Lastra : mexicano \(de la Sierra negra, sur\) : Altepexi, Puebla.](#)



Lista de Yolanda Lastra : mexicano (de la Sierra negra, sur) : Altepexi,...

Porque agregué una categoría a la que llamé: Náhuatl Altepexi, Puebla, pero me gustaría, con su ayuda ubicarla en la categoría que corresponda.

En los materiales a los que se me proporcionó acceso relativos a las variaciones léxicas, con numerosos mapas a colores, en los diferentes puntos, no se proporcionan audios. ¿Sería posible obtenerlos? tomando en cuenta que en la entrevista que se hace a Hilaria Aparicio, claramente se está siguiendo un protocolo, que seguramente se aplica en los otros lugares y cuyos audios serían invaluable.

Al posicionarme sobre el primer candado en la página:

<http://alin.inali.gob.mx/xmlui/handle/123456789/311>

Aparece "Read access available for Visores (group) ¿sería posible otorgarme el acceso a ese grupo?"

Con el compromiso ya manifestado en la carta que le hice llegar en mi correo anterior.

Pero mientras eso pudiera ocurrir agradeceré a Ustedes se me de acceso a los siguientes materiales a fin de continuar con mi trabajo. Ofrezco de antemano una disculpa por cualquier error en mi selección, ya que es muy difícil hacer una selección a oscuras.

<http://alin.inali.gob.mx:80/xmlui/handle/123456789/308>



Lista de Yolanda Lastra : náhuatl (de la Huasteca potosina) : Xilitla, S...

[mexi'catl / mexicano \(del noroeste central\) / maseual tla'tol <náhuatl del noreste central>](#)

mexi'catl / mexicano (del noroeste central) / maseual tla'tol <náhuatl d...



[Lista de Yolanda Lastra : mexicano \(del centro de Puebla\) : San Bernardino Tlaxcalancingo, Puebla](#)



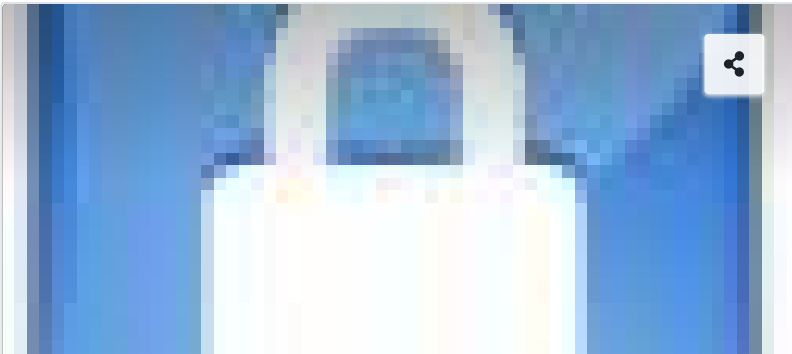
Lista de Yolanda Lastra : mexicano (del centro de Puebla) : San Bernardi...

[Lista de Yolanda Lastra : masehual tla'tol : San Miguel Tenango, Puebla](#)



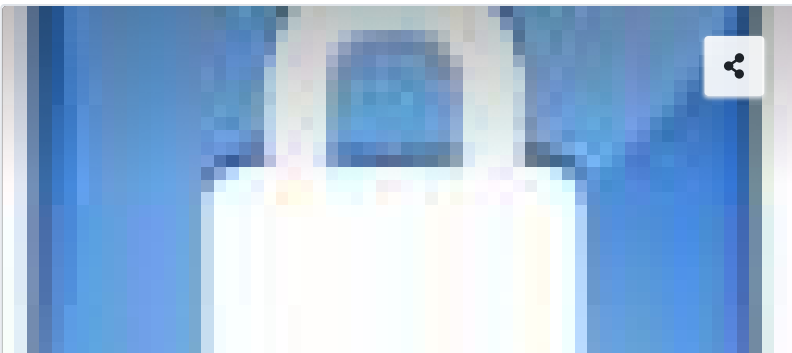
Lista de Yolanda Lastra : masehual tla'tol : San Miguel Tenango, Puebla

[Lista de Yolanda Lastra : mexicano \(de la Sierra negra, norte\) : Zoquitlán : Puebla.](#)



Lista de Yolanda Lastra : mexicano (de la Sierra negra, norte) : Zoquitl...

[Lista de Yolanda Lastra : mexi'catl : Pahuatlán, Puebla](#)



Lista de Yolanda Lastra : mexi'catl : Pahuatlán, Puebla

[Lista de Yolanda Lastra : mexicano \(de Oaxaca\) : Santa María Teopoxco, Oaxaca](#)



Lista de Yolanda Lastra : mexicano (de Oaxaca) : Santa María Teopoxco, O...

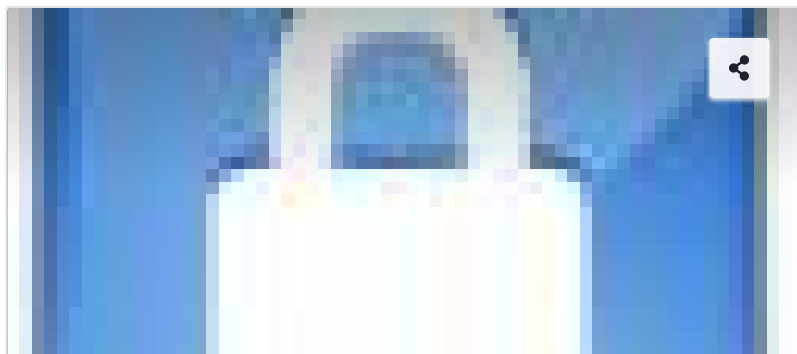
<http://alin.inali.gob.mx/xmlui/handle/123456789/297>

[Lista de Yolanda Lastra : mexicano \(de Oaxaca\) : Santa María Teopoxco, Oaxaca](#)





Lista de Yolanda Lastra : mexicano (de Oaxaca) : Santa María Teopoxco, O...

[Lista de Yolanda Lastra : mexicano \(de la Sierra negra, norte\) : Zoquitlán : Puebla.](#)



Lista de Yolanda Lastra : mexicano (de la Sierra negra, norte) : Zoquitl...

 InicialesNumeradas.txt
80.4kB

 PalabrasEspañol.txt
47.2kB

 ExpEspañol.txt
401.1kB